NONIN

Instructions for Use—English | *Mode d'emploi—Français* | *Gebrauchsanleitung—Deutsch* | *Istruzioni per l'uso—Italiano* | *Instrucciones de uso—Español* | *Instruções de Utilização—Português* | *Gebruiksaanwijzing—Nederlands* | *Instrucțiuni de utilizare—Română*

CE 0123

8000-Series Reusable Soft Pulse Oximeter Sensors

⚠ Cautions:

- Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner.

Indications for Use

Nonin's Model 8000-Series Reusable Soft Sensors are indicated for non-invasive spot-checking and/or continuous monitoring of adult and pediatric patients who are well or poorly perfused. It is intended for use in environments including operating room, surgical recovery, critical care, emergency room, long-term care, home use, and mobile environments.

Contraindications:

- Do not use the device in an MR environment or in an explosive atmosphere.
- This device is not defibrillation proof per IEC 60601-1:1990 clause 17h.

Warnings:

- The use of sensor and oximeter combinations other than Nonin-branded products have not been tested for accuracy as a system and may affect performance of the system. Refer to Nonin pulse oximeter operator's manuals for a complete listing of Nonin-branded oximeters, sensors, and accessories.

⚠ Cautions:

- Do not use a damaged sensor. If the sensor is damaged, discontinue use immediately.
- Inspect the sensor application site at least every 6 to 8 hours to ensure correct sensor alignment and skin integrity. Patient sensitivity to sensors may vary due to medical status or skin condition.
- Do not sterilize, autoclave or immerse in liquid of any kind.
- Do not use caustic or abrasive cleaning agents on the sensor.
- Follow local governing ordinances and recycling instructions regarding disposal or recycling of the sensor and any components.
- A functional tester cannot be used to assess the accuracy of a pulse oximeter monitor or sensor.
- As with all medical equipment, carefully route patient cables and connections to reduce the possibility of entanglement or strangulation.
- Refer to the pulse oximeter operator's manual for additional warnings and cautions.
- Factors that may degrade pulse oximeter performance include the following:
  - excessive ambient light
  - excessive motion
  - electrosurgical interference
  - moisture in the sensor
  - improperly applied sensor
  - Carboxyhemoglobin
  - Methemoglobin
  - blood flow restrictors (arterial catheters, blood pressure cuffs, infusion lines, etc.)
  - incorrect sensor type
  - poor pulse quality
  - venous pulsations
  - anemia or low hemoglobin concentrations
  - cardiovascular dyes
  - dysfunctional hemoglobin
  - artificial nails or fingernail polish

Symbols:

Symbol	Definition of Symbol
	Consult Instructions for Use
	CAUTION!
CE 0123	CE Marking indicating conformance to EC Directive No. 93/42/EEC concerning medical devices
LOT	Lot Number

Choosing the Appropriate Sensor

Use the measurements provided below to determine which sensor should be used. Sensor recommendations are based on digit height (thickness), as indicated at left.

- For heights between 0.5 and 1.0 inches (12.5-25.5 mm), use the Model 8000SL (Large).
- For heights between 0.4 and 0.75 inches (10-19 mm), use the Model 8000SM (Medium).
- For heights between 0.3 and 0.5 inches (7.5-12.5 mm), use the Model 8000SS (Small).

Attaching the Sensor

1. Insert the selected digit (refer to the sizing recommendations above) into the sensor as illustrated in Figures 1 and 2. The patient's digit must reach the end of the sensor.
2. Direct the cable along the patient's finger/toe, parallel to the arm/leg.
   (Optional): Secure the sensor cable as needed.
3. Connect the sensor cable to the pulse oximeter or to the patient cable.
4. Verify proper operation as described in the pulse oximeter operator's manual.

Note: *Proper sensor placement is critical for good performance. If the sensor is not positioned properly, light may bypass the tissue and result in SpO_2 inaccuracies.*

Remarque : *La mise en place correcte du capteur est un élément essentiel à un fonctionnement correct. Si le capteur est mal placé, la lumière risque de contourner les tissus et de fausser les relevés de SpO_2.*

Cleaning the Sensors

⚠ Cautions:

- Unplug the sensor from the pulse oximeter before cleaning.
- Do not sterilize, autoclave or immerse the sensor in liquid of any kind.
- Do not use caustic or abrasive cleaning agents on the sensor; do not use cleaning agents containing ammonium chloride.
- Clean the sensor surfaces before applying it to a new patient.
- Nettoyez le capteur avant de l'appliquer sur un autre patient.

The Model 8000-Series Soft Sensor is reusable. To clean the sensor, wipe all patient contact surfaces with a soft cloth dampened with a mild detergent or isopropyl alcohol. (To minimize cable deterioration - when cleaning the cable, gently wipe away from the plug end towards the sensor end.) Do not pour or spray any liquids onto the sensor. Allow the sensor to dry thoroughly before reusing. *Reference sensor in Figure 3.*

Symbols :

Symbol	Définition du symbole
	Consultez le mode d'emploi.
	ATTENTION !
CE 0123	Label CE indiquant la conformité à la directive N° 93/42/CEE de l'Union Européenne relative aux appareils médicaux.
LOT	Numéro de lot

Choix du capteur approprié

Utilisez les mesures fournies ci-dessous pour déterminer quel capteur utiliser. Les recommandations en matière de capteurs sont fonction de la hauteur (épaisseur) du doigt, comme indiqué à gauche.

- Pour les hauteurs entre 12,5 et 25,5 mm, utilisez le modèle 8000SL (grand).
- Pour les hauteurs entre 10 et 19 mm, utilisez le modèle 8000SM (moyen).
- Pour les hauteurs entre 7,5 et 12,5 mm, utilisez le modèle 8000SS (petit).

Attaching the Sensor

1. Insérez le doigt sélectionné (voir recommandations de taille ci-dessus) dans le capteur, comme illustré aux figures 1 et 2. Le doigt du patient doit atteindre le bout du capteur.
2. Dirigez le câble le long du doigt/de l'orteil du patient, parallèlement à son bras/sa jambe.
   (Facultatif) : Fixez le câble du capteur au besoin.
3. Branchez le câble du capteur sur l'oxymètre de pouls ou le câble du patient.
4. Vérifiez si le fonctionnement est correct et conforme au manuel d'utilisation de l'oxymètre de pouls.

Remarque : *La mise en place correcte du capteur est un élément essentiel à un fonctionnement correct. Si le capteur est mal placé, la lumière risque de contourner les tissus et de fausser les relevés de SpO_2.*

Nettoyage des capteurs

⚠ Mises en garde :

- Débranchez le capteur de l'oxymètre de pouls avant nettoyage.
- Ne stérilisez pas le capteur, ne le passez pas à l'autoclave et ne le plongez pas dans un liquide.
- N'utilisez pas d'agents nettoyants caustiques ou abrasifs sur le capteur, ni de nettoyants contenant du chlorure d'ammonium.
- Nettoyez le capteur avant de l'appliquer sur un autre patient.

Le capteur souple modèle 8000 est réutilisable. Pour nettoyer le capteur, passez un chiffon humecté d'un détergent doux ou d'alcool isopropylique sur toutes les surfaces de contact avec le patient. (Pour minimiser la détérioration du câble, lors de son nettoyage, essuyez délicatement de la fiche vers le capteur.) Ne versez et ne vaporisez aucun liquide sur le capteur. Laissez-le sécher complètement avant de le réutiliser. *Reportez-vous à la figure 3.*

Symboles :

Symbol	Définition du symbole
	Consultez le mode d'emploi.
	ATTENTION !
CE 0123	Marchio CE indicante la conformità dell'apparecchiatura alla direttiva della Comunità Europea n. 93/42/CEE relativa alle apparecchiature mediche.
LOT	Numero di lotto

Choix du capteur approprié

Anhand der unten aufgeführten Messungen kann der geeignete Sensor bestimmt werden. Die Sensorempfehlungen basieren auf der Fingerdicke (siehe Abbildung links).

- Für eine Dicke zwischen 12,5 und 25,5 mm das Modell 8000SL (Groß) verwenden.
- Für eine Dicke zwischen 10 und 19 mm das Modell 8000SM (Mittel) verwenden.
- Für eine Dicke zwischen 7,5 und 12,5 mm das Modell 8000SS (Klein) verwenden.

Anbringen des Sensors

1. Den gewählten Finger (siehe Größenempfehlungen oben) wie in Abbildungen 1 und 2 gezeigt in den Sensor einlegen. Dabei muss der Finger des Patienten vorne am Sensor anstoßen.
2. Das Kabel entlang des Fingers/Zehs parallel zum Arm/Bein legen.
   (Optional): Das Sensorkabel befestigen (falls erforderlich).
3. Das Sensorkabel am Pulsoximeter oder am Patientenkabel anschließen.
4. Den ordnungsgemäßen Betrieb gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für das Pulsoximeter bestätigen.

Hinweis: *Die richtige Sensorpositionierung ist entscheidend für eine gute Leistung. Wenn der Sensor nicht richtig positioniert wird, kann Licht am Gewebe vorbeigeleitet werden, was zu ungenauen SpO_2-Ergebnissen führen kann.*

Reinigung der Sensoren

⚠ Achtung:

- Vor der Reinigung den Sensor vom Pulsoximeter abnehmen.
- Die Sensoren nicht sterilisieren, autoklavieren oder in Flüssigkeiten eintauchen.
- Keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel zum Säubern des Sensors verwenden.
- Örtliche Vorschriften und Recycling-Anleitungen bei der Entsorgung bzw. Recycling des Sensors und jeglicher Komponenten befolgen.

Zur Beurteilung der Genauigkeit eines Pulsoximetriemonitors oder eines Sensors kann kein Funktionsprüfgerät verwendet werden.

Wie bei allen medizinischen Geräten Patientenkabel und Anschlüsse sorgfältig verlegt werden, so dass sich der Patient nicht darin verwickeln und möglicherweise erdrosseln werden kann.

Zusätzliche Warn- und Vorsichtshinweise sind in der Bedienungsanleitung zum Pulsoximeter aufgeführt.

Zu den Bedingungen, die zu einer verschlechterten Leistung des Pulsoximeters beitragen können, gehören:

- Übermäßige Umfeldbeleuchtung
- Übermäßige Bewegung
- Störung durch elektrochirurgische Instrumente
- Feuchtigkeit im Sensor
- Falsch angebrachter Sensor
- Carboxyhämoglobin
- Methämoglobin
- Restriktion des Blutflusses (durch arterielle Katheter, Blutdruckmanschetten, Infusionsleitungen usw.)
- Falscher Sensortyp
- Schlechte Pulsqualität
- Venenpuls
- Anämie oder niedrige Hämoglobinkonzentrationen
- Kardiovaskuläre Farbstoffe
- Dysfunktionelles Hämoglobin
- Künstliche Fingernägel oder Nagellack

Symbole:

Symbol	Bedeutung des Symbols
	Gebrauchsanleitung konsultieren.
	VORSICHT!
CE 0123	CE-Zeichen bedeutet Konformität mit der Richtlinie des Rates 93/42/EWG über Medizingeräte.
LOT	Chargen-Nummer

Scelta del sensore corretto

Per determinare il sensore da usare, servirsi delle misure indicate di seguito. Le misure consigliate per i sensori si basano sull'altezza (spessore) del dito, come indicato a sinistra.

- Per altezze comprese tra 12,5 e 25,5 mm, usare il modello 8000SL (grande).
- Per altezze comprese tra 10 e 19 mm, usare il modello 8000SM (medio).
- Per altezze comprese tra 7,5 e 12,5 mm, usare il modello 8000SS (piccolo).

Collegamento del sensore

1. Inserire il dito prescelto (facendo riferimento alle dimensioni riportate sopra) nel sensore come illustrato nelle figure 1 e 2. Il dito del paziente deve essere in grado di raggiungere l'estremità del sensore.
2. Posizionare il cavo lungo il dito della mano o del piede del paziente, in modo che i risulti parallelo al braccio o alla gamba.
   Operazione facoltativa – Fissare il cavo del sensore quando la necessità.
3. Collegare il cavo del sensore al pulsossimetro o al cavo del paziente.
4. Controllare che funzioni correttamente, come descritto nel manuale d'uso del pulsossimetro.

Nota *– La corretta posizione del sensore è indispensabile ai fini delle prestazioni. Se il sensore non viene applicato correttamente, è possibile che la luce non riesca ad attraversare il tessuto, compromettendo l'affidabilità dei risultati della SpO_2.*

Pulizia dei sensori

⚠ Precauzioni

- Prima di effettuare la pulizia, scollegare il sensore dal pulsossimetro.
- Non sterilizzare, autoclavare o immergere in liquidi il sensore.
- Per pulire il sensore, non usare sostanze detergenti caustiche o abrasive, né prodotti contenenti cloruro di ammonio.
- Prima di applicare il sensore su un nuovo paziente, pulirlo.

Il sensore morbido serie 8000 è riutilizzabile. Per pulire il sensore, passare su tutte le superfici a contatto con il paziente un panno morbido, inumidito con un detergente delicato o alcol isopropilico. Per ridurre il più possibile il deterioramento del cavo, pulirlo passandoci sopra il panno con delicatezza dalla spina al sensore. Non versare né spruzzare liquidi sul sensore. Lasciar asciugare bene il sensore prima di usarlo. *Fare riferimento al sensore illustrato nella figura 3.*

Symboli

Simbolo	Definizione del simbolo
	Vedere le Istruzioni per l'uso.
	ATTENZIONE
CE 0123	Marchio CE indicante la conformità dell'apparecchiatura alla direttiva della Comunità Europea n. 93/42/CEE relativa alle apparecchiature mediche.
LOT	Numero di lotto

Sensori morbidi riutilizzabili per pulsossimetri serie 8000

⚠ Precauzioni

- La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su prescrizione medica.

Indicazioni per l'uso

I sensori morbidi riutilizzabili modello 8000 Nonin sono indicati per applicazioni non invasive di controllo saltuario e/o di monitoraggio continuo di pazienti adulti e pediatrici con livelli di perfusione sia buoni che insufficienti. Sono adatti all'uso in ambienti diversi, che includono sale operatorie, sale di risveglio postoperatorio, cure intensive, pronto soccorso, nosocomi, abitazioni e ambienti mobili.

Controindicazioni

- Non usare il dispositivo in presenza di apparecchiature per risonanza magnetica o in ambienti esplosivi.
- Questo dispositivo non è protetto da scariche di defibrillazione secondo la norma IEC 60601-1:1990, articolo 17h.

Avvertenze

- Non sono stati condotti test su abbinamenti di sensori e ossimetri non di marca Nonin per verificarne la precisione; pertanto, l'uso di tali abbinamenti può compromettere le prestazioni del sistema. Per un elenco completo degli ossimetri, dei sensori e degli accessori di marca Nonin, fare riferimento ai manuali d'uso dei pulsossimetri Nonin.

⚠ Precauzioni

- Non usare sensori danneggiati. Se il sensore ha subito danni, interromperne immediatamente l'uso.
- Ispezionare il sito di applicazione del sensore almeno ogni 6-8 ore per garantire il corretto allineamento del sensore stesso ed evitare lesioni cutanee. La sensibilità del paziente ai sensori può variare a seconda dello stato medico o delle condizioni cutanee.
- Non sterilizzare, autoclavare o immergere in liquidi di qualsiasi tipo.
- Non usare sostanze detergenti caustiche o abrasive per pulire il sensore.
- Per lo smaltimento o il riciclaggio del sensore e dei relativi componenti, attenersi alle disposizioni locali e alle istruzioni riguardanti il riciclaggio.
- Non è possibile usare un tester per valutare la precisione di un monitor o di un sensore per pulsossimetro.
- Come per tutte le apparecchiature mediche, disporre con cura i cavi e i collegamenti per evitare la possibilità che il paziente rimanga impigliato o si strangoli.
- Per ulteriori avvertenze e precauzioni, fare riferimento al manuale d'uso del pulsossimetro.
- I fattori che possono compromettere le prestazioni del pulsossimetro sono:
  - eccessiva illuminazione dell'ambiente
  - eccessivo movimento del paziente
  - interferenza elettrochirurgica
  - presenza di umidità nel sensore
  - applicazione errata del sensore
  - carbossiemoglobina
  - metaemoglobina
  - dispositivi che possono ostacolare la circolazione sanguigna (cateteri arteriosi, bracciali di sfigmomanometri, linee di infusione, ecc.)
  - tipo di sensore sbagliato
  - cattiva qualità del segnale di pulsazione
  - pulsazioni venose
  - anemia o livelli bassi di concentrazione emoglobinica
  - mezzi di contrasto cardiovascolari
  - emoglobina non funzionale
  - unghie artificiali o smaltate

Symbols:

Symbol	Definition of Symbol
	Consult Instructions for Use
	CAUTION!
CE 0123	CE Marking indicating conformance to EC Directive No. 93/42/EEC concerning medical devices
LOT	Lot Number

Measurement Wavelengths and Output Power**

Red: 660 nanometers @ 0.8 mW nominal
Infrared: 910 nanometers @ 1.2 mW nominal

** This information is especially useful for clinicians performing photodynamic therapy.

Compliance

This product complies with ISO 10993-1.

Warranty

2 years from the date of delivery.

Sensores de pulsioximetría suaves reutilizables de la serie 8000

⚠ Precauciones:

- La ley federal de Estados Unidos permite la venta de este dispositivo únicamente a profesionales autorizados o bajo prescripción facultativa.

Indicaciones de uso

Los sensores suaves reutilizables modelo 8000 de Nonin están indicados para la realización de mediciones esporádicas no invasivas y/o la supervisión continua de pacientes adultos o pediátricos en condiciones de buena o mala perfusión. Está pensado para utilizarse en entornos que incluyen el quirófano, la recuperación postoperatoria, salas de cuidados intensivos, salas de emergencia, instalaciones de cuidados a largo plazo, el hogar y servicios móviles.

Contraindicaciones:

- No utilice este dispositivo en cercanías de equipos de resonancia magnética o en atmósferas explosivas.
- Este dispositivo no está a prueba de desfibrilación según IEC 60601-1:1990 cláusula 17h.

Advertencias:

- No se ha determinado la exactitud de las combinaciones de sensores y oxímetros de marcas diferentes a Nonin, y el uso de tales combinaciones podría afectar el rendimiento del sistema. Consulte los manuales del operador del pulsioxímetro Nonin para ver la lista completa de oxímetros, sensores y accesorios de la marca Nonin.

⚠ Precauciones:

- No utilice sensores dañados. Si el sensor está dañado, deje de usarlo inmediatamente.
- Inspeccione la zona de aplicación del sensor cada 6 a 8 horas como mínimo para garantizar la alineación correcta del sensor y la integridad de la piel. La sensibilidad del paciente ante los sensores podría variar según su estado clínico o la condición de su piel.
- No esterilice, ni ponga en un autoclave ni sumerja el sensor en ningún tipo de líquido.
- No limpie el sensor con productos cáusticos ni abrasivos.
- Cíñase a los reglamentos y las instrucciones del gobierno regional concernientes al desecho o reciclaje del sensor y sus componentes.
- No se puede utilizar un probador funcional para valorar la exactitud de un sensor o monitor de pulsioxímetro.
- Al igual que para cualquier otro equipo médico, coloque los cables y las conexiones del paciente cuidadosamente en una posición que reduzca la posibilidad de enredo o estrangulación.
- Consulte el manual del operador del pulsioxímetro para ver advertencias y precauciones adicionales.
- Hay varios factores que pueden reducir el rendimiento del pulsioxímetro, entre ellos:
  - luz ambiental excesiva
  - movimiento excesivo
  - interferencia electroquirúrgica
  - humedad en el sensor
  - aplicación incorrecta del sensor
  - carboxihemoglobina
  - metahemoglobina
  - dispositivos que restringen el flujo arterial (catéteres arteriales, manguitos de presión sanguínea, líneas de infusión, etc.)
  - tipo de sensor incorrecto
  - mala señal de pulso
  - pulsaciones venosas
  - anemia o bajas concentraciones de hemoglobina
  - colorantes cardiovasculares
  - hemoglobina disfuncional
  - uñas postizas o esmalte de uñas

Símbolos:

Símbolo	Definición del símbolo
	Consultar las instrucciones de uso.
	¡PRECAUCIÓN!
CE 0123	La marca CE indica cumplimiento con la directiva n.º 93/42/EEC de la CE referente a dispositivos médicos.
LOT	Número de lote

Longitudes de onda de medición y potencia de salida**

Rojo: 660 nanómetros a 0,8 mW nominal
Infrarrojo: 910 nanómetros a 1,2 mW nominal

** Esta información es especialmente útil para el personal clínico que realiza terapia fotodinámica.

Conformidad

Este producto cumple con ISO 10993-1.

Garantía

2 años a partir de la fecha de entrega.

Sensores maleáveis reutilizáveis do oxímetro de pulso da série 8000

⚠ Advertências:

- A lei federal (dos Estados Unidos da América) só permite a venda deste dispositivo a médicos ou sob receita médica.

Interpretação

Os Sensores Maleáveis Reutilizáveis da Série Modelo 8000 da Nonin estão indicados para a realização de verificações pontuais e/ou monitorização contínua não invasivas em pacientes adultos e pediátricos que apresentam uma perfusão adequada ou deficiente. Destina-se a ser utilizado em ambientes incluindo o bloco operatório, recobro cirúrgico, cuidados críticos, sala de emergência, cuidados de longo prazo, utilização doméstica e ambientes móveis.

Contra-indicações:

- Não utilize o dispositivo num ambiente de RMN nem numa atmosfera explosiva.
- O dispositivo não é à prova de desfibrilhação, de acordo com IEC 60601-1:1990 cláusula 17h.

Avisos:

- A utilização de combinações de sensores e oxímetros diferentes de produtos da marca Nonin não foi testada em termos de rigor como um sistema e pode influenciar o desempenho do sistema. Consulte o manual do operador do oxímetro de pulso da Nonin para uma lista completa de oxímetros, sensores e acessórios da marca Nonin.

⚠ Advertências:

- Não utilize um sensor danificado. Se o sensor estiver danificado, suspenda imediatamente o uso.
- Inspecione o local de aplicação do sensor com uma periodicidade mínima de 6 a 8 horas, para garantir o alinhamento correcto do sensor e a integridade da pele. A sensibilidade do paciente aos sensores pode variar devido a patologia médica ou estado da pele.
- Não esterilize, não leve ao autoclave nem mergulhe em qualquer tipo de líquido.
- Não deve utilizar agentes de limpeza abrasivos ou cáusticos no sensor.
- Deverão cumprir-se as leis e regulamentações locais em vigor, bem como as instruções de reciclagem, no que se refere à eliminação ou reciclagem do sensor e quaisquer componentes.
- Não se pode utilizar um dispositivo de teste para avaliar o rigor de um monitor ou sensor de oxímetro de pulso.
- Tal como em relação a todos os equipamentos médicos, direcione cuidadosamente os cabos e as ligações do paciente de forma a reduzir a possibilidade de emaranhamento ou de o paciente ficar preso nos cabos.
- Consulte o manual do operador do oxímetro de pulso relativamente a precauções e advertências adicionais.
- Os factores que poderão degradar o desempenho do oxímetro de pulso incluem o seguinte:
  - luz ambiente excessiva
  - movimento excessivo
  - interferência electrocirúrgica
  - humidade no sensor
  - aplicação incorrecta do sensor
  - Carboxihemoglobina
  - Metemoglobina
  - limitadores do fluxo sanguíneo (catéteres arteriais, braçadeiras de medição da pressão arterial, linhas de infusão, etc.)
  - tipo de sensor incorrecto
  - fraca qualidade de pulso
  - pulsações venosas
  - anemia ou baixas concentrações de hemoglobina
  - corantes cardiovasculares
  - hemoglobina disfuncional
  - unhas artificiais ou verniz para unhas

Símbolos:

Símbolo	Definição do símbolo
	Consultar as Instruções de Utilização.
	ATENÇÃO!
CE 0123	A marca CE indica conformidade com a Directiva Europeia No. 93/42/CEE respeitante a dispositivos médicos.
LOT	Número do Lote

Escolha do sensor adequado

Utilize as medidas que se apresentam em baixo para determinar o sensor que deve ser utilizado. As recomendações de sensor baseiam-se na altura do dedo (espessura), conforme se indica à esquerda.

- Para alturas entre 12,5 e 25,5 mm, utilize o Modelo 8000SL (Grande).
- Para alturas entre 10 e 19 mm, utilize o Modelo 8000SM (Médio).
- Para alturas entre 7,5 e 12,5 mm, utilize o Modelo 8000SS (Pequeno).

Fixação do sensor

1. Introduza o dedo escolhido (consulte as recomendações de medidas acima) no sensor, conforme se mostra nas Figuras 1 e 2. O dedo do paciente deve chegar à extremidade do sensor.
2. Oriente o cabo ao longo do dedo da mão/dedo do pé do paciente, paralelo ao braço/perna.
   (Opcional): Fixe o cabo do sensor conforme necessário.
3. Ligue o cabo do sensor ao oxímetro de pulso ou ao cabo do paciente.
4. Verifique el funcionamiento adecuado según se describe en el manual del operador del pulsioxímetro.

Nota: *A correcta colocação do sensor é crucial para um bom desempenho. Se o sensor não estiver posicionado correctamente, a luz poderá ultrapassar o tecido e resultar em imprecisões de SpO_2.*

Medições do Comprimento de Onda de Medição e Potência de Saída**

Vermelho: 660 nanómetros @ 0,8 mw nominal
Infravermelho: 910 nanómetros @ 1,2 mw nominal

** Estas informações são especialmente úteis para os médicos que efectuam terapia fotodinâmica.

Conformidade

Este produto está em conformidade com a norma ISO 10993-1.

Garantia

2 anos a partir da data de entrega.

8000-Series herbruikbare zachte pulsoxymetersensoren

⚠ Voorzorgsmaatregelen:

- Dit product mag volgens de Amerikaanse wetgeving alleen door of op voorschrift van een gediplomeerd arts worden verkocht.

Indicaties

De Nonin 8000-Series herbruikbare zachte sensoren dienen voor niet-invasieve eenmalige controles en/of constante bewaking van volwassenen en kinderen met een goede of slechte perfusie. Ze zijn bestemd voor gebruik in een omgeving zoals de OK, de verkoeverkamer, bij kritische zorg, eerste hulp, langetermijnzorg, gebruik thuis en mobiele omgevingen.

Contraindicaties:

- Dit apparaat niet gebruiken in een MR-omgeving of in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Dit apparaat is niet defibrillatiebestendig conform IEC 60601-1:1990, clausule 17h.

Waarschuwingen:

- Het gebruik van combinaties van sensoren en oxymeters van andere merken dan Nonin is niet getest op nauwkeurigheid als één systeem en kan van invloed zijn op de prestaties van het systeem. Raadpleeg de gebruikershandleidingen van de Nonin pulsoxymeters voor een compleet overzicht van oxymeters, sensoren en accessoires van het merk Nonin.

⚠ Voorzorgsmaatregelen:

- Gebruik geen beschadigde sensor. Staak gebruik onmiddellijk als de sensor beschadigd is.
- Inspecteer de plaats waar de sensor is aangebracht, ten minste om de 6 à 8 uur om u ervan te verzekeren dat de sensor goed is geplaatst en de huid niet is beschadigd. De mate van gevoeligheid van de patiënt voor sensoren is afhankelijk van de medische gesteldheid en de conditie van de huid van de patiënt.
- Niet steriliseren, autoclaveren of onderdompelen in vloeistof.
- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen op de sensor.
- Volg de ter plaatse geldende regelgeving en voorschriften voor het wegwerpen of recyclen van de sensor en onderdelen daarvan.
- Gebruik van een functietester om te beoordelen van de nauwkeurigheid van een pulsoxymeter of sensor is niet mogelijk.
- Zoals bij alle medische apparatuur dient u de patiëntkabels ook in dit geval zo te leggen en de aansluitingen zo te maken dat het risico van verstrikt raken of verstikking vermeden wordt.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van de pulsoxymeter voor aanvullende waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.
- Enige factoren die van negatieve invloed kunnen zijn op de prestaties van de pulsoxymeter:
  - te fel omgevingslicht
  - overmatige beweging
  - storing door elektrochirurgie
  - vocht in de sensor
  - verkeerd aangebrachte sensor
  - carboxyhemoglobine
  - methemoglobine
  - zaken die de doorbloeding beperken (arteriekatheters, bloeddrukmanchetten, infuuslangen etc.)
  - verkeerd sensortype
  - slechte pulskwaliteit
  - veneuze pulsaties
  - bloedarmoede of een laag hemoglobinegehalte
  - cardiovasculaire kleurstoffen
  - disfunctionele hemoglobine
  - kunstnagels of nagellak

Symbolen:

Symbool	Definitie
	Zie gebruiksaanwijzing.
	LET OP!
CE 0123	CE-keurmerk voor overeenstemming met EU-richtlijn nr. 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen.
LOT	Lotnummer

Meetgolflengten en uitgangsvermogen**

Rood: 660 nanometer bij 0,8 mw nominaal
Infrarood: 910 nanometer bij 1,2 mw nominaal

** Deze informatie is met name nuttig voor artsen die fotodynamische therapie toepassen.

Naleving

Dit product voldoet aan de vereisten van ISO 10993-1.

Garantie

2 jaar vanaf leveringsdatum.

Instrucțiuni de utilizare—Română

Senzori moi reutilizabili de pulsoximetru seria 8000

⚠ Atenționări:

- Legile federale (SUA) permit vânzarea acestui dispozitiv numai de sau pe baza comenzii unui specialist autorizat.

Indicații pentru utilizare

Senzorii Nonin moi reutilizabili model seria 8000 sunt indicați pentru controlul punctual neinvaziv și/sau monitorizarea continuă a pacienților adulți și pediatrici cu irigare sanguină bună sau slabă. Este destinat utilizării în medii incluzând sala de operații, recuperarea postoperatorie, terapia intensivă, sala de urgențe, îngrijirea pe termen lung, utilizarea la domiciliu, și medii mobile.

Contraindicații:

- Nu folosiți dispozitivul într-un mediu RM sau în atmosfere explozive.
- Acest dispozitiv nu este rezistent la defibrilare conform IEC 60601-1:1990 articolul 17h.

Avertismente:

- Utilizarea altor combinații de senzor și oximetru decât produsele marca Nonin nu a fost testată pentru precizie ca sistem și poate afecta performanța sistemului. Consultați manualele de exploatare ale pulsoximetrelor Nonin pentru lista completă a oximetrelor, senzorilor și accesoriilor marcă Nonin.

⚠ Atenționări:

- Nu utilizați un senzor deteriorat. Dacă senzorul este deteriorat, întrerupeți imediat utilizarea.
- Inspectați cel puțin la 6 - 8 ore locul aplicării senzorului pentru a asigura alinierea corectă a senzorului și integritatea pielii. Sensibilitatea la senzori a pacientului poate varia datorită situației medicale sau a stării pielii.
- Nu sterilizați, nu autoclavizați și nu scufundați în nici un fel de lichide.
- Nu folosiți agenți de curățare caustici sau abrazivi pe senzor.
- Urmați reglementările și instrucțiunile locale referitoare la reciclare în privința debarasării sau reciclării senzorului și a oricărui alt component.
- Pentru evaluarea preciziei unui monitor sau a unui senzor de pulsoximetru nu poate fi utilizat un tester funcțional.
- Ca în cazul tuturor echipamentelor medicale, plasați cu grijă cablurile pacientului și conexiunile pentru a reduce riscul încâlcirii sau strangulării.
- Consultați manualele de exploatare a pulsoximetrelor pentru avertizări și atenționări suplimentare.
- Factori care reduc performanța pulsoximetrului includ următoarele:
  - lumină ambientă excesivă
  - mișcare excesivă
  - interferență electrochirurgicală
  - umezeală în senzor
  - senzor aplicat necorespunzător
  - carboxihemoglobină
  - methemoglobină
  - restricțiune de flux sanguin (catetere arteriale, manșete de tensiometru, linii de injecție, etc.)
  - tip incorect de senzor
  - calitate slabă a pulsului
  - pulsații venoase
  - anemie sau concentrații reduse de hemoglobină
  - coloranți cardiovasculari
  - hemoglobină disfuncțională
  - unghii artificiale sau lac de unghii

Simboluri:

Simbol	Definiția simbolului
	Consultați instrucțiunile pentru utilizare
	ATENȚIE!
CE 0123	Marcaj CE indicând conformitatea cu Directiva CE nr. 93/42/CEE privind dispozitivele medicale
LOT	Numărul lotului

Alegerea senzorului corespunzător

Utilizați măsurile date mai jos pentru a determina care senzor trebuie utilizat. Recomandările pentru senzori se bazează pe înălțimea (grosimea) degetului, așa cum este indicat la stânga.

- Pentru înălțimi între 0,5 și 1,0 ol (12,5-25,5 mm), utilizați modelul 8000SL (mare).
- Pentru înălțimi între 0,4 și 0,75 ţoli (10-19 mm), utilizați modelul 8000SM (mediu).
- Pentru înălțimi între 0,3 și 0,5 ţoli (7,5-12,5 mm), utilizați modelul 8000SS (mic).

Fixarea senzorului

1. Introduceți degetul selectat (consultați recomandările de mai sus pentru determinarea dimensiunii) în senzor așa cum este ilustrat în figurile 1 și 2. Degetul pacientului trebuie să ajungă la capătul senzorului.
2. Direcționați cablul de-a lungul degetului pacientului, paralel cu brațul/piciorul.
   (Opțional): Fixați cablul senzorului după necesități.
3. Conectați cablul senzorului la pulsoximetru sau la cablul pacientului.
4. Verificați funcționarea corespunzătoare așa cum este descris în manualul de exploatare a pulsoximetrului.

Notă: *Plasarea corespunzătoare a senzorului este critică pentru buna funcționare. Dacă senzorul nu este poziționat corespunzător, lumina poate ocoli țesutul, cauzând imprecizii la SpO_2.*

Curățarea senzorului

⚠ Atenționări:

- Deconectați senzorul din pulsoximetru înainte de curățare.
- Nu sterilizați, nu autoclavizați și nu scufundați senzorul în nici un fel de lichid.
- Nu folosiți agenți de curățare caustici sau abrazivi la senzor; nu folosiți agenți de curățare conținând clorură de amoniu.
- Curățați senzorul înainte de a-l aplica pe un pacient nou.

Senzorul moale model seria 8000 este reutilizabil. Pentru a curăța senzorul, ștergeți toate suprafețele de contact la pacient cu o cârpă moale umezită cu un detergent ușor sau cu alcool izopropilic. (Pentru a minimiza deteriorarea cablului - când curățați cablul, ștergeți ușor dinspre capătul fișei spre capătul senzorului.) Nu turnați și nu pulverizați nici un lichid pe senzor. Lăsați senzorul să se usuce temeinic înainte de reutilizare. *Senzor de referință în figura 3.*

Specifications

SpO_2 Accuracy
70% to 100% ±2 digits (A_{rms} Adults/Peds*)[1, 2]

SpO_2 Low Perfusion Accuracy
70% to 100% ±2 digits (A_{rms}*)[1]

Pulse Rate Accuracy
18 to 300 BPM ±3 digits (A_{rms}*)[1]

Pulse Rate Low Perfusion Accuracy
40 to 240 BPM ±3 digits (A_{rms}*)[1]

Temperature
Operating: 0° C to +40° C (+32° F to +104° F)
Storage/Transportation: -30° C to +70° C (-22° F to +158° F)

Humidity
Operating: 10% to 90% non-condensing
Storage/Transportation: 10% to 95% non-condensing

* ±1 A_{rms} encompasses 68% of the population.
[1]Additional accuracy and performance information can be found in the pulse oximeter operator's manual.
[2]Accuracy testing was performed under no-motion conditions.

Measurement Wavelengths and Output Power**

Red: 660 nanometers @ 0.8 mW nominal
Infrared: 910 nanometers @ 1.2 mW nominal

** This information is especially useful for clinicians performing photodynamic therapy.

Compliance

This product complies with ISO 10993-1.

Warranty

2 years from the date of delivery.

Caractéristiques techniques

Précision de SpO_2
70 à 100 % ± 2 chiffres (A_{rms} Adultes/Pédiatrie*)[1, 2]

Précision de SpO_2 à faible irrigation
70 à 100 % ± 2 chiffres (A_{rms}*)[1]

Précision de fréquence du pouls
18 à 300 b.min^{-1} ±3 chiffres (A_{rms}*)[1]

Précision de fréquence pulsatile à faible irrigation
40 à 240 b.min^{-1} ±3 chiffres (A_{rms}*)[1]

Température
Fonctionnement : 0 à +40 °C
Stockage/transport : -30 à +70 °C

Humidité
Fonctionnement : 10 à 90 %, sans condensation
Stockage/transport : 10 à 95 %, sans condensation

* ±1 A_{rms} représente 68 % de la population.
[1]D'autres données de précision et de performance se trouvent dans le manuel d'utilisation de l'oxymètre de pouls.
[2]Essais de précision effectués sur un patient immobile.

Longueurs d'onde de mesure et puissance de sortie**

Rouge : 660 nanomètres à 0,8 mW (valeur nominale)
Infrarouge : 910 nanomètres à 1,2 mW (valeur nominale)

** Ces informations sont particulièrement utiles aux cliniciens effectuant un traitement photodynamique.

Conformité

Ce produit est conforme à la norme ISO 10993-1.

NONIN

Οδηγίες χρήσης—Ελληνικά | *Brugsanvisning—Dansk* | *Bruksanvisning—Svenska* | *Käyttöohjeet—Suomi* | *Instrukcja obsługi—Polski* | *Bruksanvisning—Norsk* | *Használati útmutató—Magyar*

Επαναχρησιμοποιούμενοι μαλακοί αισθητήρες παλμικού οξυμέτρου σειράς 8000

Προφυλάξεις:

- Η Ομοσπονδιακή Νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Ενδείξεις για τη χρήση

Οι επαναχρησιμοποιούμενοι μαλακοί αισθητήρες παλμικού οξυμέτρου σειράς 8000 της Nonin, ενδεικνυται για μη επιβατικό επίπεδο έλεγχο ήπιας συνεχή παρακολούθηση ενηλίκων και παιδιατρικών ασθενών που έχουν καλή ή πτωχή αιμάτωση. Προορίζεται για χρήση σε περιβάλλοντα στα οποία περιλαμβάνονται το χειρουργείο, η αίθουσα ανάνηψης από το χειρουργείο, η κρίσιμη φροντίδα, η αίθουσα επειγόντων περιστατικών, η μονάδα μακρόχρονης φροντίδας, η οικιακή χρήση και τα κινητά περιβάλλοντα.

Αντενδείξεις:

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον μαγνητικής τομογραφίας ή σε εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Αυτή η συσκευή δεν διαθέτει προστασία από απινιδισμό σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-1:1990 παράγραφος 17h.

Προειδοποιήσεις:

- Η χρήση συνδυασμών αισθητήρα και οξυμέτρου που δεν είναι και τα δύο προϊόντα μάρκας Nonin δεν έχει ελεγχθεί ως προς την συνολικού συστήματος και μπορεί να επηρεάζει την απόδοση του συστήματος. Για έναν πλήρη κατάλογο με συμβατούς αισθητήρες και εξαρτήματα μάρκας Nonin ανατρέξτε στα εγχειρίδια χειρισμού των παλμικών οξυμέτρων της Nonin.

Προφυλάξεις:

- Μη χρησιμοποιείτε αισθητήρα που έχει υποστεί ζημιά. Εάν ο αισθητήρας έχει καταστραφεί, διακόψτε αμέσως τη χρήση του.
- Επιθεωρείτε το σημείο εφαρμογής του αισθητήρα τουλάχιστον κάθε 6 έως 8 ώρες για να βεβαιώνεστε για τη σωστή ευθυγράμμιση και την ακεραιότητα του δέρματος. Η ευαισθησία του ασθενούς στους αισθητήρες ενδέχεται να ποικίλλει, ανάλογα με την ιατρική κατάσταση ή την κατάσταση του δέρματος.
- Μην αποστειρώνετε, μην αποστειρώνετε σε αυτόκλειστο και μη βυθίζετε σε υποκείμενα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε καυστικά ή διαβρωτικά καθαριστικά στον αισθητήρα.
- Σεβαστείτε την τοπικά ισχύουσα νομοθεσία και τις οδηγίες ανακύκλωσης σχετικά με την απόρριψη ή ανακύκλωση της συσκευής και των εξαρτημάτων του αισθητήρα και τυχόν εξαρτημάτων του.
- Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί συσκευή λέιζερ λειτουργίας για την αποίμηση της οκρίβειας της οθόνης ή του αισθητήρα ενός παλμικού οξυμέτρου.
- Υπως ισχύει με κάθε ιατρικό εξοπλισμό, ή διάταξη των καλωδίων και των συνδέσεων του ασθενούς πρέπει να γίνεται προσεκτικά, έτσι ώστε να ελαττωθεί η πιθανότητα εμπλοκής ή στραγγαλισμού του ασθενούς.
- Για περισσότερες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειρισμού του παλμικού οξυμέτρου.
- Ορισμένοι παράγοντες που μπορεί να υποβαθμίσουν τη λειτουργία του παλμικού οξυμέτρου είναι:
  - υπερβολικό φως στο περιβάλλον
  - υπερβολική κίνηση
  - παρεμβολή από ηλεκτροχειρουργικές συσκευές
  - υγρασία στον αισθητήρα
  - λανθασμένη εφαρμογή αισθητήρα
  - ανθρακολιμοσφαιρίνη
  - μεθαιμοσφαιρίνη
  - διαταξίες περφουσιού της ροής του αίματος (αρτηριακοί καθετήρες, περιχειρίδες πίεσης αίματος, γραμμές έγχυσης, κ.λπ.)
  - λανθασμένος τύπος αισθητήρα
  - κακή ποιότητα σφυγμού
  - ψευδείς σφύξεις
  - ανεψία ή χαμηλές συγκεντρώσεις αιμοσφαιρίνης
  - καρδιογγειακές χρωστικές
  - δυσλειτουργική αιμοσφαιρίνη
  - τεχνητά νύχια ή βερνίκι νυχιών

Σύμβολα:

Σύμβολο	Ορισμός του συμβόλου
i	Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.
⚠	ΠΡΟΣΟΧΗ!
CE 0123	Σήμανση CE που υποδηλώνει συμφωνία με την Οδηγία της ΕΚ No. 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών συσκευών.
LOT	Αριθμός παρτίδας

Genanvendelige, bløde sensorer til serie 8000 pulsoximetre

Forholdsregler:

- Ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun anvendes af eller på bestilling af en læge.

Indikationer for anvendelse

Model serie 8000 genanvendelige, blade sensorer fra Nonin er beregnet til ikke-invasiv stikprøvekontrol og/eller uafbrudt overvågning af voksne og pædiatriske patienter med tilfredsstillende eller ringe perfusion. Produktet er beregnet til brug i omgivelser, der inkluderer operationssuiter, opvågningsrum, intensivafdelinger, skadestuer, til langtidsplejе og mobile afdelinger.

Kontraindikationer:

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af MR-scannere eller eksplosive atmosfærer.
- Apparatet er ikke defibrilleringssikkert ifølge IEC 60601-1:1990 paragraf 17h.

Advarsler:

- Brugen af andre sensor- og oximeterkombinationer end produkter fra Nonin er ikke blevet nøjagtighedstestet som et system og kan påvirke systemets funktion. Der henvises til Nonin pulsoximetrets brugervejledninger vedrørende en komplet liste over oximetre, sensorer og tilbehør af Nonin-mærket.

Forholdsregler:

- Anvend ikke beskadigede sensorer. Hvis sensoren er beskadiget, skal anvendelsen øjeblikkeligt standses.
- Efterse påsætningsstedet for sensoren mindst hver 6. til 8. time for at sikre korrekt påsætning og hudens tilstand. Patientens følsomhed over for sensoren kan variere afhængigt af hans/hendes medicinske status eller hudens tilstand.
- Må ikke steriliseres, autoklaveres eller nedsænkes i væske.
- Anvend ikke ætsende eller skurende midler til rengøring af sensoren.
- Følg de lokale regler vedrørende bortskaffelse og genbrug, når sensoren og dennes komponenter skal bortskaffes.
- En funktionstester kan ikke bruges til at evaluere nøjagtigheden af pulsoximeter og sensorer.
- Som med alt medicinsk udstyr skal ledninger og stik placeres omhyggeligt for at reducere risikoen for, at patienten vikles ind i ledningerne og eventuelt kvæles.
- Se brugervejledningen til pulsoximetret for yderligere advarsler og forholdsregler.
- Faktorer, som kan nedsætte pulsoximetrets funktion, omfatter:
  - stærk omgivende lys
  - kraftige røreliser
  - interferens fra diatermiutstyrning
  - fukt i sensoren
  - felaktigt påsatt sensor
  - karboxyhemoglobin
  - methemoglobin
  - Ukorrekt sensortype
  - Forringet pulskvalitet
  - Venepulsation
  - Anæmi eller lave hæmoglobinkoncentrationer
  - Kardiovaskulært farvestof
  - Dysfunktionelt hæmoglobin
  - Kunstige negle eller neglelak

Σύμβολα:

Σύμβολο	Περιγραφή
i	Se brugsanvisningen.
⚠	OBS!
CE 0123	CE-mærke, der indikerer overholdelse af EU-direktiv nr. 93/42/EØF vedrørende medicinsk udstyr.
LOT	Partinummer

8000-seriens återanvändbara mjuka pulsoximetersensorer

Observera:

- Enligt amerikansk federal lag får denna anordning endast säljas av eller på order av legitimerad läkare/sjuksköterska.

Indikationer

Nonins återanvändbara mjuka sensorer i modell 8000-serien är indicerade för noninvasiva, enstaka kontroller och/eller kontinuerlig övervakning av vuxna och pediatriska patienter med god eller dålig perfusion. De är avsedda för användning i miljöer såsom operationssal, postoperativ avdelning, intensivvård, akutmottagning, långvård, i hemmet samt i ambulatoriska miljöer.

Kontraindikationer:

- Denna anordning får ej användas i närvaro av MR-utrustning eller i luft innehållande explosiva gaser.
- Denna produkt är ej defibrilleringssäker enligt IEC 60601-1:1990 paragraf 17h.

Varningar:

- Användning av andra sensor- och oximeterkombinationer än produkter från Nonin har inte testats för noggrannhet som ett system och kan påverka systemets prestanda. Se användarhandledningarna till Nonin pulsoximetrar för en fullständig förteckning över oximetrar, sensorer och tillbehör från Nonin.

Observera:

- En trasig sensor får ej användas. Om sensorn är skadad skall den omedelbart tas ur bruk.
- Inspektera sensorns applikationsställe minst var 6:e till 8:e timme för att kontrollera sensorplaceringen och hudens tillstånd. Patientens känslighet för sensorerna kan variera beroende på patientens medicinska tillstånd och hudens skick.
- Sensorn får ej steriliseras, autokleveras eller nedsänkas i någon typ av vätska.
- Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel på sensorerna.
- Följ gällande bestämmelser och anvisningar avseende bortskaffning och återvinning av sensorn och dess komponenter.
- En funktionstestare kan inte användas för att utvärdera en pulsoximetermonitors eller -sensors noggrannhet.
- Liksom vid all användning av medicinsk utrustning skall ala patientkablar och -anslutningar placeras på sådant sätt att risken för att personer trasslar in sig eller stryps elimineras.
- Se användarhandledningen till pulsoximetern för ytterligare varningar och försiktighetsåtgärder.
- Faktorer som kan nedsätta pulsoximetrets prestanda innefattar:
  - stark omgivande ljus
  - kraftiga röreliser
  - interferens från diatermiutrustning
  - fukt i sensorn
  - felaktigt påsatt sensor
  - karboxyhemoglobin
  - methemoglobin
  - felaktig sensortyp
  - dålig pulskvalitet
  - venpulsationer
  - anemi eller lågt hemoglobin
  - kardiovaskulära färgämnen
  - dysfunktionelt hemoglobin
  - nagellack eller lösnaglar

Symboler:

Symbol	Symbolforklaring
i	Se brugsanvisningen.
⚠	OBS!
CE 0123	CE-mærke, der indikerer overholdelse af EU-direktiv nr. 93/42/EØF vedrørende medicinsk udstyr.
LOT	Partinummer

Mallin 8000 kestokäyttöiset pehmeät pulssioksimetrianturit

Varotoimet:

- Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksellä.

Käyttöindikaatiot

Noninin mallin 8000 kestokäyttöiset pehmeät anturit on tarkoitettu ei-invasiiviseen, ajoittaiseen ja/tai jatkuvaan monitorointiin aikuis- ja lapsipotilailla, joiden verenkierto on joko hyvä tai huono. Ne on tarkoitettu käytettäviksi muun muassa leikkaussalissa, heräämössä, teho-osastolla, ensiapupoliklinikalla, pitkäaikaishoidossa, kotikäytössä sekä potilasta kuljetettaessa.

Vasta-aiheet:

- Ei saa steriloida, höyrysterioida autoklaavissa tai upottaa mihinkään nesteeseen.
- Anturin puhdistamiseen ei saa käyttää syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Anturin ja sen osien hävittämisessä tai kierrättämisessä on noudatettava paikallisia säännöstöjä ja kierrätysohjeita.
- Toimintatesterit ei voi käyttää pulssioksimetrin monitorin tai anturin tarkkuuden arviointiin.
- Kaikkia lääketieteellä laitteita käytettäessä potilasjohdot ja liittimet on reitettävä huolellisesti kiertymisen tai kuristumisen välttämiseksi.
- Lisätietoa varoituksista ja varotoimista on pulssioksimetrin käyttöoppaassa.
- Tai jälk ve yrityjaku wszystkich innych urządzeń medycznych, przewody i połączenia należy poprowadzić w taki sposób, aby nie dopuścić do zaplątania się lub uduszenia pacjenta.
- Dodatkowe ostrzeżenia i środki ostrożności podane są w instrukcji obsługi pulsoksymetru.
- Wśród czynników, które mogą negatywnie wpłynąć na pracę pulsoksymetru, należy wymienić:
  - jaskrawe światło otoczenia
  - nadmierny ruch
  - zakłócenia spowodowane obecnością urządzeń elektrochirurgicznych
  - wilgoć w czujniku
  - nieprawidłowo założony czujnik
  - hemoglobina tlenkowęglowa
  - methemoglobina
  - elementy ogrzewające przepływ krwi (cewniki tętnicze, rękawy do pomiaru ciśnienia, przewody do infuzji itd.)
  - niewłaściwy typ czujnika
  - słaba jakość tętna
  - pulsacja żylna
  - anemia lub niskie stężenie hemoglobiny
  - barwniki sercowo-naczyniowe
  - hemoglobina dysfunkcjonalna
  - sztuczne lub pokryte lakierem paznokcie

Symbole:

Symboli	Symbolin merkitys
i	Katso käyttöohjeita.
⚠	HUOMIO!
CE 0123	CE-merkki ilmaisee säännöstenmukaisuutta lääketieteellisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY mukaisesti.
LOT	Eränumero

Miękkie czujniki pulsoksymetryczne wielokrotnego użytku serii 8000

Ostrzeżenia:

- Prawo federalne (USA) dopuszcza sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.

Przeznaczenie

Miękkie czujniki pulsoksymetryczne Nonin serii 8000 przeznaczone są do wykonywania nieinwazyjnych jednorazowych pomiarów i/lub ciągłego monitorowania pacjentów dorosłych i pediatrycznych w przypadku dobrej i słabej perfuzji. Przeznaczone są do zastosowania na sali operacyjnej, w procesie rekonwalescencji po zabiegu chirurgicznym, w sytuacjach krytycznych, opiece długoterminowej oraz w środowisku domowym i mobilnym.

Ostrzeżenia:

- Urządzenia nie należy używać w środowisku rezonansu magnetycznego (MR) ani w atmosferze o właściwościach wybuchowych.
- Aparat nie jest zabezpieczony przed defibrylacją wg IEC 60601-1:1990 klauz. 17h.

Ostrzeżenia:

- Zastosowanie czujników wraz z oksymetrami, które są produktami innymi niż firmy Nonin, nie zostało zbadane pod względem dokładności takiego systemu i może wywierać niekorzystny wpływ na jego pracę. Pełny wykaz oksymetrów, czujników i akcesoriów formy Nonin znajduje się w podręczniku obsługi pulsoksymetru Nonin.

Ostrzeżenia:

- Czujnika uszkodzonego używać nie wolno. Jeżeli czujnik jest uszkodzony, należy natychmiast zaprzestać jego stosowania.
- Przynajmniej co 6 do 8 godzin należy kontrolować miejsce założenia czujnika, aby potwierdzić prawidłowe jego ustawienie oraz sprawdzić, czy nie wystąpiły zmiany skórne. Stopień wrażliwości pacjenta na czujnik może wahać się w zależności od stanu zdrowia i skóry.
- Urządzenia nie należy sterylizować, wkładać do autoklawu i zanurzać w jakimkolwiek płynie.
- Do czyszczenia czujnika nie należy używać środków o właściwościach żrących lub ściernych; nie używać środków czyszczących zawierających chlorek amonowy.
- Przed zastosowaniem czujnika u innego pacjenta należy go wyczyścić.

Miękki czujnik serii 8000 przeznaczony jest do wielokrotnego użytku. W celu wyczyszczenia czujnika, przetrzeć wszystkie powierzchnie mające kontakt z ciałem pacjenta miękką tkaniną zwilżoną w łagodnym detergencie lub alkoholu izopropylowym. (Aby zminimalizować zniszczenie kabla – podczas czyszczenia kabel delikatnie wycierać od końcówki wtyku w kierunku końca czujnika). Czujnika nie należy polewać płynami ani spryskiwać sprayami. Przed użyciem czujnik należy dokładnie osuszyć. *Czujnik referencyjny na Rysunku 3.*

Symbole:

Symbol	Określenie symbolu
i	Patrz Instrukcja obsługi.
⚠	UWAGA!
CE 0123	Oznakowanie CE wskazujące na zgodność z wymaganiami dyrektywy nr 93/42/EEC dotyczącej urządzeń medycznych.
LOT	Numer partii

Bruksanvisning—Norsk

8000-serie gjenbrukbare bløte pulsoksimeterfølere

Forsiktig:

- I følge amerikansk lovgivning kan dette utstyret bare selges av eller på forordning fra godkjent helsepersonell.

Indikasjoner for bruk

Nonins modell 8000-serie av gjenbrukbare, bløte følere er indikert til ikke-invasive stikkprøver og/eller kontinuerlig overvåkning av voksne og barn med god eller dårlig perfusjon. Modellserien er beregnet på bruk på operasjonssal, ved kirurgisk overvåkning, kritisk pleie, på akuttavdeling, ved langtidsplejе og i mobile omgivelser.

Kontraindikasjoner:

- Ikke bruk utstyret i en MR-omgivelse eller i en eksplosiv atmosfære.
- Dette utstyret er ikke defibrilleringssikkert ifølge IEC 60601-1:1990 klausul 17h.

Advarsler:

- Bruken av andre føler- og oksimeterkombinasjoner enn produkter av Nonin-merket har ikke blitt testet for nøyaktighet som et system og kan innvirke på systemets ytelse. Se brukerhåndboken for Nonins pulsoksimeter for en fullstendig liste over følere og tilbehør av Nonin-merket.

Forsiktig:

- Ikke bruk en skadd føler. Avslutt øyeblikkelig bruk hvis føleren er skadd.
- Kontroller påføringsstedet for føleren minst hver 6. til 8. time for å sikre riktig følerinnstilling og hudintegritet. Pasientsensitivitet til følere kan variere på grunn av medisinsk status eller hudtilstand.
- Må ikke steriliseres, autokleveres eller legges i væske av noe slag.
- Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler på føleren.
- Følg gjeldende lokale vedtekter og veiledninger for gjenvinning med hensyn til avhending eller gjenvinning av føleren og alle komponenter.
- En funksjonell tester kan ikke brukes til å beregne nøyaktigheten av en pulsoksimetermonitor eller føler.
- Som med alt medisinsk utstyr, led omhyggelig pasientkabler og koblinger for å redusere muligheten for sammenfloking eller kveling.
- Se brukerhåndboken for pulsoksimeteret for ytterligere advarsler.
- Faktorer som kan nedsette pulsoksimeterytelsen inkluderer følgende:
  - for stærkt omgivelseslys
  - sterk bevegelse
  - elektrokirurgisk forstyrrelse
  - fuktighet i føleren
  - feil påsatt føler
  - karboksyhemoglobin
  - methemoglobin
  - blodstrømningsbegrenser (arteriekatetere, blodtrykksmansjetter, infusjonsledninger, osv.)
  - feil fødertype
  - dårlig pulskvalitet
  - venøse pulseringer
  - lutfighet i føleren
  - anemi eller lave hemoglobinkonsentrasjoner
  - kardiovaskulære fargestoffer
  - dysfunksjonell hemoglobin
  - kunstige negler eller neglelakk

Symbole:

Symbol	Symboldefinisjon
i	Se bruksanvisningen.
⚠	FORSIKTIG!
CE 0123	CE-merking som indikerer overholdelse av EU-direktiv nr. 93/42/EEC med hensyn til medisinsk utstyr.
LOT	Partinummer

Használati útmutató—Magyar

A 8000-es sorozathoz tartozó újrafelhasználható puha pulzoximéter-érzékelő

Óvintézkedések

- Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényének értelmében ez az eszköz csak engedéllyel rendelkező orvos által vagy az ő rendelvényére értékesíthető.

Az eszköz rendeltetése

A Nonin 8000-es sorozathoz tartozó újrafelhasználható puha érzékelői olyan felnőtt- és gyermekbetegek nem invazív gyors vizsgálatára és/vagy folyamatos minotorozására alkalmas, akiknek jó vagy gyenge a vérellátása. Az eszköz használata műtőben, műtét utáni lábadozás során, intenzív osztályon, baleseti osztályon, beteg ellátásban, beteszek otthonában és mobil környezetekben javasolt.

Ellenjavallatok

- Ne használja az eszközt mágneses rezonanciás kpalkoló (MRI) berendezések jelenlétében vagy robbanásveszélyes környezetben.
- Az eszköz az IEC 60601-1:1990 17h pontja értelmében nem defibrillátorbiztos.

Figyelmeztetések

- A nem Nonin márkájú érzékelők és oximéterek rendszert alkotó kombinációjának használatát nem vizsgálták a pontosság szempontjából, és az hatással lehet a rendszer teljesítményére. A Nonin márkájú oximétereket, érzékelőket és tartozékok teljes listáját a Nonin pulzoximéter kezelői kézikönyvében találja.

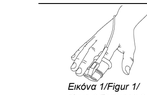
Óvintézkedések

- Ne használjon sérült érzékelőt. Ha az érzékelő megsérült, azonnal függessze fel használatát.
- Az érzékelő megfelelő helyzetének és a bőr épségének megőrzése érdekében legalább 6–8 óránként ellenőrizni kell az érzékelő felhelyezési pontját. Az egészségi állapottól és a bőr állapotától függően változó lehet a beteg érzékenysége az érzékelőkre.
- Ne sterilizáz, autoklávozza, és ne merítse semmilyen folyadékba az érzékelőt.
- Az érzékelő tisztításához ne használjon maró hatású, súroló vagy ammónium-klorid tartalmazó tisztítószereket.
- Új betegre történő felhelyezése előtt tisztítsa meg az érzékelőt.

A 8000-es sorozathoz tartozó puha érzékelő újra felhasználható. Az érzékelő tisztításához törölje át a beteggel érintkező összes felületet izopropil-alkohollal vagy enyhe hatású tisztítószerrel benedvesített, puha ruhával. (A vezetékserülések esélyének minimalizálása érdekében a vezeték tisztításakor a csatlakozótól távolodva, az érzékelő irányába haladva, óvatosan törölje át a vezetéket.) Ne öntsön és ne permetezzen semmilyen folyadékot az érzékelőre. A tisztítást követően, az újabb használat előtt hagyja teljesen megszáradni az érzékelőt. *A 3. ábrán az érzékelő látható.*

Szimbólumok

Szimbólum	Szimbólum jelentése
i	Olvassa el a használati útmutatót
⚠	VIGYÁZAT!
CE 0123	CE-jelölés, amely igazolja az EK orvosi eszközökre vonatkozó 93/42/EGK számú irányelvének való megfelelést
LOT	Tételszám



Εικόνα 1/Figur 1/ Kuva 1/Rysunek 1

Εικόνα 2/Figur 2/ Kuva 2/Rysunek 2

Επιλογή του κατάλληλου αισθητήρα

Χρησιμοποιήστε τις μετρήσεις που παρέχονται παραπάνω για να προσδιορίσετε ποιος αισθητήρας πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Οι συστάσεις αισθητήρων βασίζονται στο ύψος (πάχος) του δακτύλου, όπως αυτό επισημαίνεται αριστερά.

- Για ύψος από 12,5 έως 25,5 mm, χρησιμοποιήστε το Μοντέλο 8000SL (μεγάλου μεγέθους).
- Για ύψος από 10 έως 19 mm, χρησιμοποιήστε το Μοντέλο 8000SM (μεσαίου μεγέθους).
- Για ύψος από 7,5 έως 12,50 mm, χρησιμοποιήστε το Μοντέλο 8000SS (μικρού μεγέθους).
- Τίλ hajder på mellem 12,5 og 25,5 mm – anvend Model 8000SL (stor).
- Til hajder på mellem 10 og 19 mm – anvend Model 8000SM (medium).
- Til hajder på mellem 7,5 og 12,5 mm – anvend Model 8000SS (lille).

Välja lämplig sensor

Använd nedan angivna mått för att avgöra vilken sensor som bör användas. Sensorrekommendationerna är baserade på fingerhöjden (tjockleken), såsom anges till vänster.

- För höjder mellan 12,5-25,5 mm, använd modell 8000SL (Large (stor)).
- För höjder mellan 10-19 mm, använd modell 8000SM (Medium).
- För höjder mellan 7,5-12,5 mm, använd modell 8000SS (Small (liten)).

Valg af korrekt sensor

Brug målene nedenfor til at bestemme hvilken sensor, der skal anvendes. Sensoranbefalinger er baseret på fingerspidsens højde (tykkelse), som angivet til venstre.

Asianmukaisen anturin valitseminen

Määritä käytettävä anturityyppi alla annettujen mittojen mukaan. Anturisuositukset perustuvat sormen paksuuteen vasemmalla annettujen mittojen mukaan.

- Sormen paksuus 12,5–25,5 mm, käytä mallia 8000SL (suuri).
- Sormen paksuus 10–19 mm, käytä mallia 8000SM (keskikoko).
- Sormen paksuus 7,5–12,5 mm, käytä mallia 8000SS (pieni).

Wybór właściwego czujnika

Wyboru właściwego czujnika należy dokonać na podstawie niżej podanych pomiarów. Podstawą zaleceń dotyczących zastosowania danego czujnika jest wysokość (grubość) palca, tak jak pokazano to na rysunku z lewej strony.

- Dla wysokości 12,5-25,5 mm należy użyć Model 8000SL (duży).
- Dla wysokości 10-19 mm należy użyć Model 8000SM (średni).
- Dla wysokości 7,5-12,5 mm należy użyć Model 8000SS (mały).

Velge den egnede føleren

Bruk målingene gitt nedenfor til å avgjøre hvilken føler som skal brukes. Fælerenbefalinger er basert på sifferhøyde (tykkhet), som indikert til venstre.

- For høyder mellom 12,5 og 25,5 mm bruk modell 8000SL (stor).
- For høyder mellom 10 og 19 mm bruk modell 8000SM (medium).
- For høyder mellom 7,5 og 12,5 mm bruk modell 8000SS (liten).

A megfelelő érzékelő kiválasztása

Az alábbi méretleírások alapján határozhatja meg a szükséges érzékelőt. Az érzékelőhasználatra vonatkozó javaslatok alapjául az ujmagasság (vastagság) szolgál. Lásd a bal oldali ábrát.

- 0,5–1 hüvelykes (12,5–25,5 mm-es) magasság esetén használja a 8000SL (nagy) modellt.
- 0,4–0,75 hüvelykes (10–19 mm-es) magasság esetén használja a 8000SM (közepes) modellt.
- 0,3–0,5 hüvelykes (7,5–12,5 mm-es) magasság esetén használja a 8000SS (kicsi) modellt.

Προσάρτηση του αισθητήρα

1. Τοποθετήστε το επιλεγμένο δάκτυλο (ανατρέξτε στις παραπάνω συστάσεις επιλογής μγεθ6ους) μέσα στον αισθητήρα, όπως απεικονίζεται στις εικόνες 1 και 2. Το δάκτυλο του ασθενούς πρέπει να φτάνει μέχρι το τέλος του αισθητήρα.
2. Διευθετήστε το καλώδιο ώστε να βρεθεί κατά μήκος του δακτύλου του ασθενούς, παράλληλα με το βραχιονιάστης κνήμη.

   (Προαιρετικό): Στερεώστε το καλώδιο του αισθητήρα, όπως χρειάζεται.
3. Συνδέστε το καλώδιο του αισθητήρα στο παλμικό οξυμέτρο ή στο καλώδιο του ασθενούς.
4. Επιβεβαιώστε την κατάλληλη λειτουργία, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χειρισμού του παλμικού οξυμέτρου.

Σημείωση: *Η σωστή τοποθέτηση του αισθητήρα είναι σημαντική για την καλή λειτουργία. Αν ο αισθητήρας δεν τοποθετηθεί σωστά, το φως μπορεί να παρακάμψει τον ιστό και να προκύψουν ανακριβείς ενδείξεις ως προς το SpO_2.*

Påsætning af sensoren

1. Sæt den valgte finger- eller tåspids (se størrelsesanbefalingerne ovenfor) ind i sensoren, som illustreret i figur 1 og 2. Patientens finger- eller tåspids skal nå enden af sensoren.
2. Lægg kablen langs patientens finger/tå parallelt med armen/benet.

   (Valgfrit): Fastgør sensorkablet efter behov.
3. Forbind sensorkablet med pulsoximeter eller patientkablet.
4. Bekræft korrekt funktion, som beskrevet i brugervejledningen til pulsoximeter.

Bemærk: *Korrekt placering af sensoren er yderst vigtig for korrekt funktion. Hvis sensoren ikke er placeret korrekt, kan lys forbigå vævet, hvilket kan resultere i unøjagtige SpO_2-målinger.*

Påsättning av sensorn

1. Sätt in det utvalda fingret (se storleksrekommendationerna ovan) i sensorn såsom visas som illustrerat i figur 1 och 2. Patientens finger- eller tåspetsen skall nå ända till sensorn.
2. Lägg kablen längs patientens finger/tå, parallellt med armen/benet.

   (Valfritt): Sätt fast sensorkablen efter behov.
3. Koppla sensorkablen till pulsoximeter eller till patientkabeln.
4. Kontrollera att funktionen är fullgod, enligt beskrivningen i användarhandledningen till pulsoximetret.

Obs! *Korrekt sensorplacering är av avgörande betydelse för fullgod funktion. Om sensorn inte är placerad korrekt kan det hända att ljuset passerar förbi vävnaden, vilket medför felaktiga SpO_2-värden.*

Anturin kiinnittäminen

1. Aseta valittu sormi (yllä olevien kokosuositusten mukaisesti) anturiin kuvien 1 ja 2 osoittamalla tavalla. Potilaan sormen on ulottuttava anturin pohjaan.
2. Reitilä kaapeli potilaan sormea/varvasta pitkin samansuuntaisesti käsivarren/alaraajan kanssa.

   (Valinnainen): Kiinnitä anturin kaapeli tarvittaessa.
3. Yhdistä anturin kaapeli pulsioksimetriin tai potilaskaapeliin.
4. Varmista asianmukainen toiminta pulssioksimetrin käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Huomautus: *Anturin asianmukainen kiinnittäminen on erittäin tärkeää hyvän suorituskyvyn kannalta. Jos anturia ei kiinnitetä oikein, valo voi ohittaa kudoksen ja aiheuttaa epätarkkoja SpO_2-tuloksia.*

Zakładanie czujnika

1. Wprowadzić wybrany palec (patrz podane wyżej zalecenia dotyczące rozmiaru) do czujnika, tak jak to przedstawiono na Rysunkach 1 i 2. Palec pacjenta musi dotykać końca czujnika.
2. Ułożyć kabel wzdłuż palca dłoni/stopy pacjenta, równolegle do ramienia/nogi.

   (Opcjonalnie): Zamocować czujnik zgodnie z potrzebą.
3. Podłączyć kabel czujnika do pulsoksymetru lub kabla pacjenta.
4. Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie stosując procedurę opisaną w podręczniku obsługi pulsoksymetru.

Uwaga: *Prawidłowe umieszczenie czujnika ma podstawowe znaczenie dla zapewnienia właściwego funkcjonowania przyrządu. Jeżeli czujnik nie jest prawidłowo założony, światło może ominąć tkankę, co spowoduje niedokładne wskazaniaSpO_2.*

Feste føleren

1. Sett inn det valgte sifferet (se anbefalingene om størrelse ovenfor) i føleren som illustrert i figur 1 og 2. Pasientens siffer må nå enden av føleren.
2. Led kabelen langs pasientens finger/tå, parallelt med armen/beinet.

   (Valgfritt): Fest følerkabelen etter som det er nødvendig.
3. Fest følerkabelen til pulsoksimeteret eller til pasientkabelen.
4. Bekræft riktig drift som beskrevet i brukerhåndboken til pulsoksimeteret.

Merk: *Riktig følerplassering er av kritisk betydning for godt ytelse. Hvis føleren ikke er riktig innstilt, kan lys forbigå vevet og resultere i SpO_2-unøyaktigheter.*

Az érzékelő felhelyezése

1. Helyezze a kiválasztott ujjat (lásd a méretre vonatkozó javaslatokat fent) az érzékelőbe, ahogyan az 1. és 2. ábrán látható. A beteg ujjának hozzá kell érnie az érzékelő végéhez.
2. Vezesse el a vezetéket a beteg ujja/lábujja mellett, a karral/lábbal párhuzamosan.

   (Opcionálisan): Szükség szerint rögzítse az érzékelő vezetékét.
3. Csatlakoztassa az érzékelő vezetékét a pulzoximéterhez vagy a vizsgálóasztalhoz.
4. Ellenőrizze a helyes működést a pulzoximéter kezelői kézikönyvében ismertetettek szerint.

Megjegyzés: *A megfelelő működéshez elengedhetetlen az érzékelő megfelelő felhelyezése. Ha nem megfelelően helyezi fel az érzékelőt, a fény elkerülheti a szövetet, ami pontatlan SpO_2-értékeket eredményezhet.*

Εικόνα 3/Figur 3/ Kuva 3/Rysunek 3

Καθαρισμός των αισθητήρων

Προφυλάξεις:

- Αποσυνδέστε τον αισθητήρα από το παλμικό οξύμετρο πριν τον καθαρισμό.
- Μην αποστειρώνετε τον αισθητήρα, μην τον αποστειρώνετε σε αυτόκλειστο και μην τον βυθίζετε σε οποιοδήποτε υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε καυστικούς ή διαβρωτικούς παράγοντες καθαρισμού στον αισθητήρα. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικό που περιέχουν χλωριούχο αμμώνιο.
- Καθαρίστε τον αισθητήρα πριν τον εφαρμόσετε σε νέο ασθενή.

Ο μαλακός αισθητήρας σειράς μονάδων 8000 είναι επαναχρησιμοποιούμενος. Για να καθαρίσετε τον αισθητήρα, περάστε άλες τις επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με ασθενείς με ένα μαλακό πανί, μουσκεμένο σε ήπιο απορρυπαντικό ή ισοπροπυλικό αλκοόλη. (Για να περιορίσετε στο ελάχιστο τη φθορά του καλωδίου - όταν καθαρίζετε το καλώδιο, σκουπίζετε απαλά απομακρυνόμενο από το σκάφο με το βύσμα και προχωρώντας προς το σκάφο με τον αισθητήρα.) Μη χύνετε ή ψεκάζετε υγρά πάνω στον αισθητήρα. Αφήστε τον αισθητήρα να στεγνώσει καλά πριν τον ξαναχρησιμοποιήσετε. *Χρησιμοποιήστε ως αναφορά τον αισθητήρα στην εικόνα 3.*

Rengøring af sensorerne

Forholdsregler:

- Kobl sensoren fra pulsoximetret inden rengøring.
- Sensoren må ikke steriliseres, autokleveres eller neddypges i væske af nogen art.
- Brug ikke ætsende eller ridsende rengøringsmidler på sensoren. Brug ikke rengøringsmidler indeholdende salmiak.
- Sensoren skal rengøres inden påsætning på en ny patient.

Model serie 8000 blød sensor er genanvendelig. Sensoren rengøres ved at tørre alle patientkontaktoverflader af med en blød klud fugtet med vand eller en mild sæbeopløsning. (For at minimere nedbrydelse af kablet skal det under rengøringen forsigtigt tørres af i retning væk fra stikket og imod sensoren). Hæld eller sprøjt ikke væske på sensoren. Lad sensoren tørre grundigt før genbrug. *Se sensoren på figur 3.*

Rengöring av sensorerna

Observera:

- Koppla bort sensorn från pulsoximetern före rengöring.
- Sensorn får ej steriliseras, autokleveras eller nedsänkas i någon typ av vätska.
- Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel på sensorn. Använd inga rengöringsmedel som innehåller ammoniumklorid.
- Rengör sensorn innan du sätter på den på en ny patient.

Modell 8000-ser